

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ ДВНЗ
«ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет/інститут іноземних мов

Кафедра англійської філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Підсумкова атестація з другої іноземної мови (англійської)

Освітня програма «Німецька мова і література»

Перший (бакалаврський) рівень

Спеціальність 035 Філологія

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно)
(перша – німецька)

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно)
(перша – французька)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол No 1 від “30” серпня 2019 р.

Івано-Франківськ - 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Підсумкова атестація з другої іноземної мови
Викладач (-і)	Білик О. І., Дойчик О. Я.
Контактний телефон викладача	0995274002; 0963866119
E-mail викладача	noiproks2014@ukr.net, olha.bilyk@pnu.edu.ua osdoichyk@yahoo.com
Формат дисципліни	Співбесіда
Обсяг дисципліни	1,5 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	понеділок 13.30, 15.00
2. Анотація до курсу	
<p>Навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» належить до циклу дисциплін професійної та практичної підготовки. Предмет навчальної дисципліни – усна та письмова комунікація в академічному та професійному середовищах, а також етикетні особливості спілкування у полікультурному просторі в умовах глобалізації.</p> <p>Атестація здобувачів вищої освіти – випускників за освітнім рівнем бакалавра здійснюється Екзаменаційною комісією після завершення теоретичної та практичної частини навчання з метою встановлення фактичної відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти.</p> <p>Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загальнопрофесійних і спеціалізовано-професійних компетентностей випускників, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і освітньою програмою підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія.</p> <p>Атестація випускників Університету за освітнім рівнем бакалавра здійснюється у формі комплексного державного екзамену зі спеціальності.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<ul style="list-style-type: none"> – комплексна перевірка й оцінка науково-теоретичної та практичної фахової підготовки студентів-випускників з метою встановлення відповідності їх кваліфікаційного рівня вимогам стандартів вищої освіти, освітньо-професійних програм, навчальним планам і програмам підготовки; – прийняття рішення про присвоєння випускникам відповідної кваліфікації та видачу диплома (звичайного зразка чи з відзнакою); – розробка пропозицій щодо поліпшення якості підготовки фахівців з відповідної спеціальності; – вирішення питань про надання випускникам за освітнім рівнем бакалавра рекомендацій для вступу в магістратуру. 	
4. Результати навчання (компетентності)	
<ul style="list-style-type: none"> – здатність розвивати мовні знання, лінгво-комунікативні уміння; розширена і глибока інформаційна обізнаність у лінгвістичній проблематиці; – володіння лінгводидактичними уміннями, необхідними для ефективної роботи у закладах навчання, планування і творче конструювання навчально-виховного процесу в цілому і процесу навчання конкретного матеріалу з урахуванням особливостей ступеня навчання; уміння реалізовувати плани з урахуванням особливостей ступеня навчання; – здатність виконувати емпіричні дослідження; обмірковувати надійність науково-дослідної праці; розпізнавати типові моделі (прикладні); організовувати та структурувати 	

дослідження; робити статистичні підрахунки; аналізувати дані дослідження; обговорювати висновки та зміст науково-дослідної праці; презентувати дані науково-дослідної праці в усній або письмовій формі;

- здатність застосовувати сучасні принципи, методи, прийоми і засоби навчання іншомовного спілкування; реалізовувати виховну, розвиваючу та освітню функції навчання; аналізувати свою професійну діяльність, добирати підручники та посібники, вивчати та узагальнювати досвід інших вчителів у галузі навчання іноземних мов);
- здатність знаходити конкретну інформацію, пов'язану з процесом або предметом навчання, користуючись бібліотечним каталогом, сторінкою змісту або покажчиком, довідниками, словниками та Інтернетом; запитувати з метою отримання суттєво важливої інформації, пов'язаної з навчанням або спеціальністю; прогнозувати інформацію, користуючись “ключами”, напр., заголовками, підзаголовками;
- здатність виступати з презентаціями чи доповідями з питань, пов'язаних з навчанням, враховувати аудиторію і мету висловлювання; викласти план-схему висловлювання та логічно структурувати ідеї; користуватись відповідними правилами презентації, мовою жестів; коментувати таблиці, графіки і схеми; користуватись адекватними стратегіями під час дискусій, семінарів та консультацій; орієнтувати аудиторію щодо загальної побудови виступу дотримуватись теми виступу; враховувати різні точки зору; виділяти і розвивати ідею;
- здатність визначати тему тексту; розуміти загальний зміст прочитаного тексту; членувати тексти на смислові частини, визначати факти; встановлювати логічні зв'язки між елементами тексту; розуміти різноманітні складні тексти великого обсягу і розкривати імпліцитну інформацію, що міститься в них; виводити судження щодо прочитаного; оцінювати текст; робити інтерпретацію тексту;
- здатність розуміти літературно-розмовне мовлення носія мови в ситуаціях повсякденного спілкування; відокремлювати головну інформацію тексту від другорядної; виділяти експліцитно висловлену головну думку почутого тексту; розуміти імпліцитно висловлену інформацію тексту; виділяти імпліцитно висловлену головну думку почутого тексту.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу

Вид заняття	Загальна кількість годин
самостійна робота	45

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий
8	035 Філологія	4	В

Тематика курсу

Тема, план	Форма заняття	Літера тура	Завдання, год	Вага оцін ки	Термін виконання

<p>Завдання 1. Переклад англійською мовою речень з використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської мови (On screen B2+)</p>	<p>Самостійна робота упродовж семестру</p> <p>Самопідготовка в ході підсумкової атестації</p> <p>Співбесіда</p>	<p>1-20</p>	<p>15 год</p>	<p>35</p>	<p>Лютий-червень</p>
<p>Завдання 2. Розмовна тема (ситуативне мовлення)</p>	<p>Самостійна робота упродовж семестру</p> <p>Самопідготовка в ході підсумкової атестації</p> <p>Співбесіда</p>	<p>1-20</p>	<p>1. Tips on staying healthy 2. A visit to the doctor 3. Successful job interview 4. Would you rather have a boring well-paid job or an interesting but poorly-paid one? 5. Jobs for men and for women: should there be the difference? 6. American dream: myths and reality 7. The peculiarities of the British mentality 8. Going to the cinema vs. going to the theatre 9. Sports culture in Ukraine 10. Shopping: necessity or pleasure? 11. Travelling in a group vs. travelling alone: pros and cons 12. How do you prefer to travel: by car, by train, or by air? 13. Academic issues: bullying, cheating, truancy 14. Difficulties a new teacher faces at school 15. My favourite artist (and his / her works)</p> <p>15 год</p>	<p>30</p>	<p>Лютий-червень</p>
<p>Завдання 3. Реферування статті з англомовних ЗМІ англійською мовою</p>	<p>Самостійна робота упродовж семестру</p> <p>Співбесіда</p>	<p>1-20</p>	<p>15 год</p>	<p>35</p>	<p>Лютий-червень</p>

6. Система оцінювання курсу

<p>Загальна система оцінювання курсу</p>	<p>Підсумкова атестація включає виконання трьох типів завдань. <u>Перше завдання</u> – Переклад англійською мовою речень з використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської та граматичних тем.. <u>Друге завдання</u> – розмовна тема (ситуативне мовлення). <u>Третє завдання</u> – реферування статті з англомовних ЗМІ англійською мовою. Перше і третє питання оцінюються в 35 балів, а друге питання – 30 балів. Оцінка за екзамен є сумою балів за три завдання, тобто максимальний бал складає 100. Підсумкова оцінка визначається та фіксується відповідно до декількох шкал оцінювання: – Національна шкала – “відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”; – Шкала ECTS – “A”, “B”, “C”, “D”, “E”, “FX”, “F”; – 100-балова шкала. Кореляцію між показниками за різними шкалами оцінювання відображено в Таблиці.</p> <table border="1" data-bbox="708 785 1471 1010"> <tr> <td>“Відмінно”</td> <td>“A” (відмінно)</td> <td>90-100</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Добре”</td> <td>“B” (добре)</td> <td>80-89</td> </tr> <tr> <td>“C” (добре)</td> <td>70-79</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Задовільно”</td> <td>“D” (задовільно)</td> <td>60-69</td> </tr> <tr> <td>“E” (задовільно)</td> <td>50-59</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">“Незадовільно”</td> <td>“F” (незадовільно)</td> <td>26-49</td> </tr> <tr> <td>“FX” (незадовільно)</td> <td>1-25</td> </tr> </table>	“Відмінно”	“A” (відмінно)	90-100	“Добре”	“B” (добре)	80-89	“C” (добре)	70-79	“Задовільно”	“D” (задовільно)	60-69	“E” (задовільно)	50-59	“Незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49	“FX” (незадовільно)	1-25
“Відмінно”	“A” (відмінно)	90-100																	
“Добре”	“B” (добре)	80-89																	
	“C” (добре)	70-79																	
“Задовільно”	“D” (задовільно)	60-69																	
	“E” (задовільно)	50-59																	
“Незадовільно”	“F” (незадовільно)	26-49																	
	“FX” (незадовільно)	1-25																	
<p>Переклад англійською мовою речень з використанням лексики базового підручника з практичного курсу англійської та граматичних тем.</p>	<p>Завдання складається з п’яти речень, кожне з яких оцінюється в 5 балів.</p>																		
<p>Розмовна тема (ситуативне мовлення).</p>	<p>Оцінка "відмінно" виставляється за умов виконання наступних вимог: студент вільно висловлює свої думки, розмова цілком відповідає заданій темі, може обґрунтувати свої судження, застосувати знання практично, навести свої приклади, опрацювавши різні джерела інформації і творчо використавши їх при відповіді, виявляє здатність до оригінальних рішень та вміння аргументовано висловлювати свою точку зору. Володіння в повному обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою. Студент використовує лексичні одиниці відповідно до заданої теми; фразеологічні звороти; складні граматичні конструкції. Допускається 1 граматична та лексична помилка.</p> <p>Оцінка "добре" виставляється за умов виконання наступних вимог: вільне володіння мовою, зв’язність та швидкість мовлення, логічне та</p>																		

	<p>послідовне викладення матеріалу з дотриманням семантичних та формальних зв'язків між реченнями. Студент вміє висловлювати свою точку зору, володіє в достатньому обсязі базовим лексичним словником, передбаченим програмою; правильно вживає прості та складні граматичні конструкції; активно вживає різноманітні структури, кліше та вирази. Допускаються 2-3 граматичні та лексичні помилки.</p> <p>Оцінка "задовільно" виставляється за умов виконання наступних вимог: студент розкриває тему без використання активного та пасивного, лексичного та граматичного матеріалу; висловлює особисте ставлення до проблеми фрагментарно. Студент не дотримується правил порядку слів у реченні, виявляє порушення правильності утворення та адекватності вживання граматичних форм, які суттєво впливають на зміст висловлювання. Допускаються 4-5 граматичних та лексичних помилок.</p> <p>Оцінка "незадовільно" виставляється за умов виконання наступних вимог: студент не вміє висловити та аргументувати свою точку зору на запропоновану тему через недостатній словниковий запас. Обсяг висловлювання не відповідає нормативам. Наявні значні порушення лексичного наповнення, кліше та виразів; значні порушення правильності утворення граматичних форм та одноманітність вжитих граматичних структур. Допускаються 6 та більше граматичних та лексичних помилок.</p>
<p>Реферування статті з англійської мови</p>	<p>Оцінка "відмінно" виставляється за умов виконання наступних вимог: досконале відтворення теми тексту; докладне висвітлення подій або аргументів, що представлені у тексті, а також організація їх в логічній послідовності; доречне використання зв'язуючих слів і словосполучень, правильне та стилістично адекватне застосування складних граматичних структур, лексичних засобів.</p> <p>Оцінка "добре" виставляється за умов виконання наступних вимог: правильне відтворення теми тексту; докладне висвітлення подій або аргументів, які представлені у тексті; організація останніх у логічній послідовності. Студент добре володіє стилістичною компетенцією.</p> <p>Оцінка "задовільно" виставляється за умов виконання наступних вимог: студент зазначає тему тексту, висвітлює окремі деталі подій або аргументів, які представлені у тексті; частково використовує зв'язуючі слова та словосполучення.</p> <p>Оцінка "незадовільно" виставляється за умов виконання наступних вимог: невірне зазначення теми тексту або вірне зазначення основної теми при відсутності висвітлення деталей подій або аргументів, що представлені у тексті; відсутність у відповіді зв'язуючих слів і словосполучень</p>
<p>Умови допуску до підсумкової атестації</p>	<p>Документом, що надає дозвіл на допуск студента до складання підсумкової атестації є розпорядження керівника навчального підрозділу, підписане за поданням завідувача випускової кафедри (циклової комісії) і заступника декана (директора) з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп з</p>

числа студентів, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності і допускаються до проходження атестації.

7. Політика курсу

- Екзаменаційна комісія працює у терміни, визначені графіком навчального процесу на поточний навчальний рік.
- Складання підсумкової атестації проводиться, як правило, в приміщеннях Університету.
- У випадку неявки студента на засідання Екзаменаційної комісії з поважних причин, підтверджених відповідними документами, і перенесенням, за рішенням Голови комісії, екзамену на більш пізній термін, графік роботи Екзаменаційної комісії може бути подовжений, але не пізніше, ніж до 30 червня включно поточного навчального року.
- Засідання Екзаменаційної комісії є відкритими і проводяться за участю більше ніж половини її складу та обов'язкової присутності голови Екзаменаційної комісії. Засідання Екзаменаційної комісії оформлюються протоколом.
- Виконання всіх екзаменаційних завдань з комплексного державного екзамену (державного екзамену) є обов'язковим. Незадовільна оцінка з одного з екзаменаційних завдань є підставою для виставлення незадовільної оцінки за державний екзамен в цілому.
- Підсумкова оцінка комплексного державного екзамену визначається як середня з позитивних оцінок за кожен вид екзаменаційних завдань (якщо інше не визначене програмою державного екзамену).
- Рішення Екзаменаційної комісії про оцінку знань, виявлених при складанні екзаменів, а також про присвоєння студентам кваліфікації та видання випускникам дипломів (загального зразка чи з відзнакою) приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь в її засіданні. За однакової кількості голосів голос голови Екзаменаційної комісії є вирішальним.
- Повторне складання (перескладання) підсумкової атестації з метою підвищення оцінки не дозволяється.
- Якщо відповідь студента на підсумковій атестації не відповідає вимогам рівня атестації, Екзаменаційна комісія ухвалює рішення про те, що студент не пройшов атестацію і у протоколі засідання Екзаменаційної комісії йому виставляється оцінка «незадовільно» (менше 50 балів).
- У випадку, якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії для складання екзаменів, у протоколі зазначається, що він є неатестованим у зв'язку з неявкою на засідання.
- Якщо студент не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії з поважної причини, що підтверджується відповідними документами, йому може бути встановлена інша дата складання екзамену під час роботи Екзаменаційної комісії.
- Студенти, які не склали підсумкову атестацію у зв'язку неявкою без поважних причин або отриманням незадовільної оцінки, мають право на повторну державну атестацію протягом трьох років після відрахування з Університету (у період роботи Екзаменаційної комісії з відповідної спеціальності). Повторно складається тільки та підсумкова атестація, з якої була отримана незадовільна оцінка.

8. Рекомендована література

1. Alexander, L.G. Longman English Grammar. NY, 2006.
(<https://studfile.net/preview/2448889/>)
2. Alexander, L.G. Longman English Grammar Practice. NY, 1998

- (<https://english4u.com.vn/Uploads/files/Longman%20English%20Grammar%20Practice.pdf>)
3. A Way to Success. Year 1 English for University Students. Харьков: Фолио, 2011. 337 с.
 4. A Way to Success. Year 2 Тучина Н.В., Жарковська І.В., Зайцева Н.О. та ін. Харків: Фолио, 2014. 256 с.
 5. Dooley J., Evans V. Grammarway 2. Express Publishing. — 192 p
 6. Dooley J., Evans V. Grammarway 3. Express Publishing in 1999, Liberty House, New Greenham Park, Newbury.
 7. Gammidge, M. Speaking Extra. Cambridge University Press, 2004 (Режим доступу: <http://www.yamagata-c.ed.jp/kyouka/eigo/alt17/alt-jtl%20webpage/HTML/TeachingResources/speakingextra.pdf>)
 8. Evans, V., Dooley, J. On Screen B2+ Workbook and Grammar Book. Express Publishing, 2017.
 9. Evans, V., Dooley, J. On Screen B2+ Student's Book (with Writing Book). Express Publishing, 2017.
 10. Білик О. І., Пилячик Н. Є., Троценко О. Я. Listening Comprehension: Arts (with audio/video guide). Student's book, Івано-Франківськ, 2018. (електронний ресурс бібліотеки ПНУ)
 11. English Grammar: Tenses in the Active Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.Є. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
 12. English Grammar: Reported Speech/ Passive Voice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів I курсу англійського відділення / [уклад. Е.Є. Мінцис, Ю.Б. Мінцис, Т.Л. Марчук]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ)
 13. Modal Verbs: Theory and Practice. Навчально-методичний посібник з граматики англійської мови для студентів 1-3 курсів англійського відділення / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
 14. Moods: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання. / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)
 15. Verbals: Theory and Practice: навчально-методичний посібник з практичної граматики англійської мови для студентів 2-3 курсів англійського відділення денної та заочної форм навчання (видання 2-ге, доповнене і перероблене). / [уклад. Дойчик О.Я]. – Івано-Франківськ, 2019. (бібліотека ПНУ, <http://lib.pnu.edu.ua/>)

Викладачі: О. І. Білик, О.Я. Дойчик